



Grad Sarajevo
City of Sarajevo

Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
Kanton Sarajevo
Grad Sarajevo
GRADSKO VIJEĆE

Broj: 01-GV-02-1480/24
Sarajevo, 19.11.2024. godine

Na osnovu člana 31. stav (1) tačka b) i člana 77. stav (1) Statuta Grada Sarajeva („Službene novine Kantona Sarajevo”, broj 7/23), Gradsko vijeće Grada Sarajeva, na 45. sjednici održanoj dana 19.11.2024. godine, primilo je k znanju

Informaciju o saradnji i odnosima organa Grada Sarajeva sa nacionalnim manjinama.

PREDSJEDAVALJUĆI GRADSKOG VIJEĆA

Jasmin Ademović, s.r.

Adresa: Hamdije Kreševljakovića 3
71 000 Sarajevo
Tel.: +387 33 216 659
Fax: +387 33 205 874
Email: gsgv@sarajevo.ba
Web: gradskovijece.sarajevo.ba





Grad Sarajevo
City of Sarajevo

Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
Kanton Sarajevo
Grad Sarajevo
GRADONAČELNICA

*INFORMACIJA
O SARADNJI I ODNOSIMA GRADA SARAJEVA SA
NACIONALNIM MANJINAMA*

Sarajevo, novembar 2024. godine

Adresa: Hamdije Kreševljakovića 3
71 000 Sarajevo
Tel.: +387 33 407 443
Fax: +387 33 208 341
Email: grad@sarajevo.ba
Web: www.sarajevo.ba



UVOD

Izrada Informacije o saradnji i odnosima Grada Sarajeva sa nacionalnim manjinama predviđena je Programom rada Gradskog vijeća Grada Sarajeva za 2023. godinu. Ova Informacija je informativnog karaktera u pogledu nadležnosti i obaveza Grada Sarajeva koje proizlaze iz Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina u Bosni i Hercegovini („Službeni glasnik BiH“, br. 12/03 i 76/05), Zakona o zaštiti prava nacionalnih manjina u Federaciji BiH („Službene novine Federacije BiH“, broj 56/08), te Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina Kantona Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, br. 27/11 i 40/17), a izvještajnog je karaktera u dijelu koji se odnosi na provedbu Odluke o načinu i postupku realizacije obaveza Grada Sarajeva u ostvarivanju prava nacionalnih manjina („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 26/08), koju je Gradsko vijeće Grada Sarajeva donijelo radi ispunjavanja zakonskih obaveza.

1. ZAKON O ZAŠTITI PRAVA PRIPADNIKA NACIONALNIH MANJINA

Zakonom o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina utvrđena su prava i obaveze pripadnika nacionalnih manjina u BiH i obaveze organa vlasti u BiH da poštuju i štite, čuvaju i razvijaju etnički, kulturni, jezični i vjerski identitet svakog pripadnika nacionalne manjine u BiH, koji je državljanin BiH. Također, zaštita nacionalnih manjina i prava i sloboda tih manjina, sastavni je dio međunarodne zaštite ljudskih prava i sloboda, a Okvirna konvencija za zaštitu nacionalnih manjina Vijeća Evrope direktno se primjenjuje i sastavni je dio pravnog sistema BiH i entiteta u BiH (član 2. Zakona). Navedena Okvirna konvencija za zaštitu nacionalnih manjina Vijeća Evrope ratificirana je 24.02.2000. godine u BiH, a stupila je na snagu 01.06.2001. godine. Zakonom je, pored ostalog utvrđeno i da BiH štiti položaj i ravnopravnost državljana BiH – pripadnika nacionalnih manjina, i to: Albanaca, Crnogoraca, Čeha, Italijana, Jevreja, Mađara, Makedonaca, Nijemaca, Poljaka, Roma, Rumunja, Rusa, Rusina, Slovaka, Slovenaca, Turaka, Ukrajinaca i drugih koji ispunjavaju uslove utvrđene Zakonom. Članom 5. Zakona propisano je da pripadnici nacionalnih manjina imaju pravo na slobodu organiziranja i okupljanja radi izražavanja i zaštite svojih kulturnih, vjerskih, obrazovnih, socijalnih, ekonomskih i političkih sloboda, prava, interesa, potreba i identiteta. U nadležnosti BiH je da omogućava i finansijski pomaže održavanje i razvitak odnosa između pripadnika nacionalnih manjina u BiH sa pripadnicima istih nacionalnih manjina u drugim državama i sa narodima u njihovim matičnim državama, a entiteti, kantoni, gradovi i općine u BiH, u okviru svojih ovlaštenja, svojim zakonima i drugim propisima potpunije će urediti prava i obaveze koje proističu iz Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina i međunarodnih konvencija kojima se uređuju pitanja od značaja za nacionalne manjine. Svi nivoi vlasti – dakle BiH, entiteti, kantoni, gradovi i općine u BiH su dužni, u okviru svojih budžetskih sredstava, obezbijediti sredstva radi ostvarivanja prava koja, na osnovu Zakona, pripadaju nacionalnim manjinama. Nadalje, Zakon utvrđuje prava i obaveze, te moduse za njihovo ostvarivanje i to prema svakom pojedinom pravu ili grupi prava, a to su: znakovi i simboli nacionalnih manjina, upotreba jezika, obrazovanje, informiranje, kultura, ekonomsko-socijalna prava, sudjelovanje u organima vlasti i slično.

2. ZAKONI I ODLUKA O NAČINU I POSTUPKU REALIZACIJE OBAVEZE GRADA SARAJEVA U OSTVARIVANJU PRAVA NACIONALNIH MANJINA

Shodno zakonskoj obavezi, odnosno članu 7. Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina („Službeni glasnik BiH“, br. 12/03 i 76/05) kojim je propisano da će entiteti, kantoni, gradovi i općine u BiH, u okviru svojih ovlaštenja, svojim zakonima i drugim propisima potpunije urediti prava i obaveze koje proističu iz Zakona i međunarodnih konvencija kojima

se uređuju pitanja od značaja za nacionalne manjine, te u vezi sa članom 8. Zakona kojim je propisano, pored ostaloga, da su gradovi dužni, u okviru svojih budžetskih sredstava, obezbijediti sredstva radi ostvarivanja prava koja pripadaju nacionalnim manjinama, Gradsko vijeće Grada Sarajeva je donijelo Odluku o načinu i postupku realizacije obaveze Grada Sarajeva u ostvarivanju prava nacionalnih manjina („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 26/08). Iste godine, ali kasnije, donesen je i Zakon o zaštiti prava nacionalnih manjina u Federaciji BiH („Službene novine Federacije BiH“, broj 56/08), a 2011. godine donesen je Zakon o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina Kantona Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, br. 27/11 i 40/17). Odlukom o načinu i postupku realizacije obaveze Grada Sarajeva u ostvarivanju prava nacionalnih manjina propisano je šta sve predstavlja obavezu Grada Sarajeva u smislu zaštite prava pripadnika nacionalnih manjina te se definiraju aktivnosti koje u tom smislu poduzima Grad Sarajevo. Odlukom je regulirano pravo na upotrebu znakova i simbola, pravo na upotrebu jezika nacionalne manjine, prava nacionalnih manjina iz oblasti kulture, kao i da Grad Sarajevo podržava i podstiče ostvarivanje prava nacionalnih manjina iz oblasti obrazovanja i prava na informiranje itd. Također, Odlukom je propisana saradnja Grada Sarajeva sa nacionalnim manjinama po pitanjima ostvarivanja prava nacionalnih manjina, definirani predstavnici nacionalnih manjina, te utvrđen način finansiranja potreba nacionalnih manjina, kao i zaštita prava pripadnika nacionalnih manjina.

3. BUDŽETSKO FINANSIRANJE PROJEKATA ZA OSTVARIVANJE PRAVA NACIONALNIH MANJINA U GRADU SARAJEVU

Iznos budžetskih sredstava za nacionalne manjine u Budžetu Grada Sarajeva za 2024. godinu utvrđen je u istom iznosu kao i posljednjih godina, i to 10.000,00 KM.

Udruženju „Braća Romi“ dodijeljen je isti iznos sredstava (2.000,00 KM) realiziran i iz Budžeta Grada Sarajeva za 2023. godinu, i to kao finansijska podrška za obilježavanje tradicionalnih praznika i redovne aktivnosti Udruženja.

U ovoj budžetskoj godini, realizirana je i podrška, u iznosu od 3.000 KM, za podršku projektu jevrejske nacionalne manjine „Digitalizacija jevrejske periodike“.

Također, obezbijedena su i realizirana sredstva, u istom iznosu kao i u 2023. godini, i to 5.000,00 KM, Savezu nacionalnih manjina Kantona Sarajevo za „Dane nacionalnih manjina“ u 2024. godini, festival MINORITY 24, za sljedeće aktivnosti:

Red. broj	Naziv aktivnosti	Opis
1.	Kali Sara – Romski informativni centar	Promocija romskog jezika
2.	Austrijsko-njemačka zajednica	a) koncert „Viva La Musica“ – nastup mladih umjetnika; b) Štampanje brošure „DIE DEUTSCHEN IN BOSNIEN UND HERZEGOWINA“; c) Projekcija dokumentarnih filmova Podunavskih Švaba
3.	Vijeće crnogorske nacionalne manjine u BiH – Sarajevo	Nizom prigodnih svečanosti obilježava se Dan državnosti Crne Gore – 13. juli – kulturni program
4.	Magyar polgárok egyesülete Sarajevo Mađarsko udruženje građana	Obilježavanje mađarskog nacionalnog praznika

5.	Česka beseda Sarajevo	„Kreativnost u slobodno vrijeme”
6.	Udruženje Poljaka „Polsa” Sarajevo	Memoari Jelice Belović – Bernadzikowska - promocija
7.	Udruženje Makedonaca	Makedonska kultura na dohvat ruke

Manifestacija „Minority 2024 – dani nacionalnih manjina“ realizira se, kao višednevna, javna, kulturno-umjetnička manifestacija posvećena prezentaciji kulture i tradicije bosanskohercegovačkih nacionalnih manjina. Uz očekivano aktivno učešće udruženja, odnosno drugih oblika organiziranja pripadnika nacionalnih manjina u gradu Sarajevu, manifestacija „Minority 2024 – dani nacionalnih manjina“ realizira se u javnim prostorima na području grada Sarajeva, uz prezentaciju kulturno-umjetničke tradicije nacionalnih manjina, kao i uz participaciju timova sastavljenih od pripadnika nacionalnih manjina. Namjera organizatora da manifestacija postane tradicionalna je višestruko potvrđena, te u tom smislu postoji htijenje da ista bude realizirana i u budućnosti, kvalitetno i uz zadovoljenje najviših kulturno-umjetničkih i scenskih standarda.

Implementacijom projekta se istinski dokazuje da su Grad Sarajevo, Kanton Sarajevo i Federacija BiH, multietničke i multikulturne sredine, te se konkretno doprinosi realizaciji programskih aktivnosti nacionalnih manjina koje su usmjerene ka ostvarivanju prava tih manjina. Primjenom vlastite Odluke i odredbe člana 8. Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina („Službeni glasnik BiH“, broj 12/03), koja glasi: „*BiH, entiteti, kantoni, gradovi i općine u BiH dužni su u okviru svojih budžetskih sredstava osigurati sredstva radi ostvarivanja prava koja pripadaju nacionalnim manjinama na osnovu ovog zakona.*“, kao i poštivanjem odredbe člana 5. istog Zakona, koja glasi: „*Pripadnici nacionalnih manjina imaju pravo na slobodu organiziranja i okupljanja radi izražavanja i zaštite svojih kulturnih, vjerskih, obrazovnih, socijalnih, ekonomskih i političkih sloboda, prava, interesa, potreba i identiteta.*“, Grad Sarajevo svrstava se u red onih sredina koje ispunjavaju svoje obaveze u pogledu osiguravanja sredstava radi ostvarivanja prava koja pripadaju nacionalnim manjinama.

Nakon finalne realizacije izloženog u Informaciji, Gradu Sarajevu će uobičajeno biti dostavljeni kompletni narativni i finansijski izvještaji o utrošku budžetskih namjenskih finansijskih sredstava, što će svakako biti sadržano i u izvještaju o izvršenju Budžeta Grada Sarajeva za 2024. godinu.